

Protein Check

de	Gebrauchsanweisung
cs	Návod k obsluze
da	Brugsanvisning
el	Οδηγίες χρήσης
en	Operating instructions
es	Instrucciones de manejo
fi	Käyttöohje
fr	Mode d'emploi
hr	Upute za uporabu
hu	Használati útmutató
it	Istruzioni d'uso
nl	Gebruiksaanwijzing
no	Bruksanvisning
pl	Instrukcja użytkowania
pt	Instruções de utilização
ro	Instrucțiuni de utilizare
sk	Návod na použitie
sl	Navodila za uporabo
sv	Bruksanvisning
tr	Kullanım kılavuzu

de	4
cs	6
da	8
el	10
en	12
es	14
fi	16
fr	18
hr	20
hu	22
it	24
nl	26
no	28
pl	30
pt	32
ro	34
sk	36
sl	38
sv	40
tr	42

de - Anwendungsgebiet

Anwendungsgebiet

Der ProCare Protein Check dient dem qualitativen Nachweis von Proteinrückständen nach der Beendigung eines Aufbereitungsprozesses mit thermischer Desinfektion.

Der Nachweis erfolgt durch spezifische Bindung des Farbstoffs "Acid Red" an Protein.

Er ist anwendbar für Instrumente in:

- niedergelassenen Praxen
- ambulanten OP-Einrichtungen
- Kliniken
- in der zentralen und dezentralen Instrumentenaufbereitung in Krankenhäusern

Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt.

Nachweisgrenze

Eine sichtbare Verfärbung zeigt eine Proteinbelastung $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$ an.

Sicherheitsdatenblatt

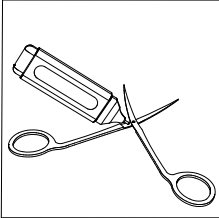
Das Sicherheitsdatenblatt finden Sie unter folgender Adresse:

www.miele.de/professional

Test durchführen

- Ziehen Sie die Kappe von dem Stift ab.

Die Spitze des Stifts hat eine Ventilfunktion. Wenn die Spitze eingedrückt wird, tritt Farblösung aus.



- Tragen Sie die Farblösung mit der Spitze des Stifts auf die zu prüfende Fläche auf.

Lassen Sie die Farblösung 3 Minuten einwirken.

Für ein eindeutiges Ergebnis müssen die 3 Minuten unbedingt eingehalten werden.

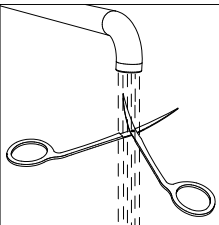


3 min



- Spülen Sie die Farblösung 2 bis 3 Sekunden unter fließendem Wasser ab.
- Kontrollieren Sie die zu prüfende Fläche.

Eine rote Verfärbung der zu prüfenden Fläche zeigt Proteinrückstände an.



Instrumente nachbehandeln

keine Verfärbung

- Spülen Sie das Instrument gründlich ab, um den Farbstoff zu entfernen.

Verfärbung

- Reinigen Sie das Instrument noch einmal.
- Spülen Sie das Instrument nochmals gründlich ab.

cs - Oblast použití

Oblast použití

ProCare Protein Check slouží ke kvalitativnímu prokázání zbytků proteinů po skončení procesu přípravy termickou dezinfekcí.

Prokázání se provádí specifickou vazbou barviva „Acid Red“ na protein.

Je použitelný pro instrumenty v:

- zavedených praxích
- ambulantních OP zařízeních
- klinikách
- v centrální a decentrální přípravě instrumentů v nemocnicích

Věnujte pozornost bezpečnostnímu listu.

Mez prokazatelnosti

Viditelné zbarvení indikuje zatížení proteiny $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Bezpečnostní list

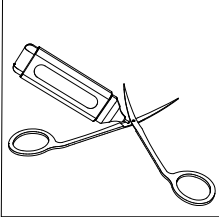
Bezpečnostní list najdete na následující adrese:

www.miele.de/professional

Provedení testu

- Sundejte krytku z tužky.

Špička tužky má funkci ventilku. Když špičku zatlačíte, vyteče barevný roztok.



- Naneste barevný roztok špičkou tužky na zkoušenou plochu.

Nechte barevný roztok působit 3 minuty.

Pro jednoznačný výsledek musí být tyto 3 minuty bezpodmínečně dodrženy.

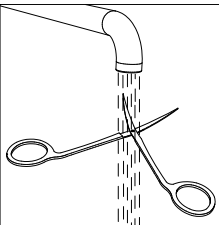


3 min



- Oplachujte barevný roztok 2 až 3 sekundy pod tekoucí vodou.
- Zkontrolujte zkoušenou plochu.

Červené zbarvení zkoušené plochy indikuje zbytky proteinů.



Následné ošetření instrumentů

žádné zbarvení

- Instrument důkladně opláchněte, abyste odstranili barvivo.

zbarvení

- Instrument vyčistěte ještě jednou.
- Instrument znovu důkladně opláchněte.

da - Anvendelsesområde

Anvendelsesområde

ProCare Protein Check bruges til kvalitativ påvisning af proteiner efter afslutningen af et genbehandlingsprogram med termisk desinfektion.

Påvisningen udføres ved specifik binding af farvestoffet "Acid Red" til protein.

Den kan anvendes til instrumenter på:

- lægeklinikker
- ambulatorier
- klinikker
- og ved central og decentral genbehandling af instrumenter på hospitaler

Læs sikkerhedsdatablad.

Detektionsgrænse

En synlig misfarvning påviser en proteinbelastning på $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Sikkerhedsdatablad

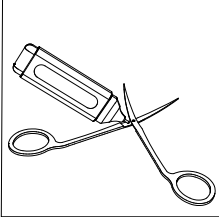
Sikkerhedsdatabladet findes her:

www.miele-professional.dk

Testen udføres

- Træk kappen af stiften.

Stiftens spids har en ventilfunktion. Når spidsen trykkes ind, løber en farveopløsning ud.



- Påfør farveopløsningen med spidsen af stiften på den flade, der skal testes.

Lad farveopløsningen virke i 3 minutter.

For at kunne opnå et entydigt resultat skal de 3 minutters indvirkningstid ubetinget overholdes.

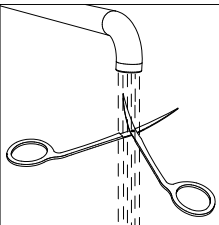


3 min



- Skyl farveopløsningen af under rindende vand i 2-3 sekunder.
- Kontroller fladen, der skal testes.

En rød misfarvning på testfladen påviser proteinrester.



Instrumenterne efterbehandles

Ingen misfarvning

- Skyl instrumentet grundigt af for at fjerne farvestoffet.

Misfarvning

- Rengør instrumentet en gang til.
- Skyl instrumentet grundigt af igen.

ei - Τομέας εφαρμογής

Τομέας εφαρμογής

Το κιτ ProCare Protein Check χρησιμεύει στον ποιοτικό έλεγχο με ανίχνευση υπολειμμάτων πρωτεϊνών μετά από την ολοκλήρωση μιας διαδικασίας επεξεργασίας με θερμική απολύμανση.

Η ανίχνευση τυχόν υπολειμμάτων επαληθεύεται μέσω ειδικής δέσμευσης της χρωστικής Acid Red στις πρωτεΐνες.

Εφαρμόζεται σε εργαλεία που χρησιμοποιούνται στους εξής τομείς:

- Ιδιωτικά ιατρεία
- Εξωτερικά κέντρα χειρουργικών επεμβάσεων
- Κλινικές
- Κεντρικές και αποκεντρωμένες διαδικασίες επεξεργασίας εργαλείων σε νοσοκομεία

Λάβετε υπόψη το δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

Όριο ανίχνευσης

Μια εμφανής χρώση υποδηλώνει πρωτεϊνική συγκέντρωση > 6,5 $\mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας

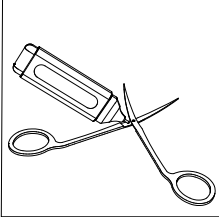
Θα βρείτε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας στην παρακάτω διεύθυνση:

www.miele.de/professional

Διενέργεια τεστ

- Βγάλτε το καπάκι του στυλό.

Η μύτη του στυλό λειτουργεί σαν βαλβίδα. Όταν πιέζετε τη μύτη, εξέρχεται χρωματισμένο διάλυμα.



- Με τη μύτη του στυλό απλώστε το χρωματισμένο διάλυμα στην επιφάνεια που θέλετε να ελέγξετε.

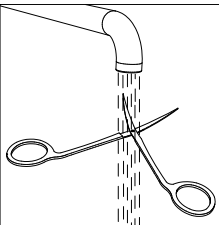


3 min



Περιμένετε να δράσει το χρωματισμένο διάλυμα για 3 λεπτά.

Για σίγουρο αποτέλεσμα πρέπει να τηρηθεί οπωσδήποτε ο χρόνος των 3 λεπτών.



- Ξεπλύντε το χρωματισμένο διάλυμα για 2 έως 3 δευτερόλεπτα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγξτε την επιφάνεια.

Η κοκκινωπή χρώση της επιφάνειας που υπόκειται σε έλεγχο υποδηλώνει ότι υπάρχουν υπολείμματα πρωτεϊνών.

Επανάληψη επεξεργασίας των εργαλείων

Αν δεν υπάρχει χρώση

- Ξεπλύντε σχολαστικά το εργαλείο, για να αφαιρέσετε τη χρωστική ουσία.

Αν υπάρχει χρώση

- Καθαρίστε και πάλι το εργαλείο.
- Ξεπλύντε και πάλι σχολαστικά το εργαλείο.

en - Application

Application

The ProCare protein check is used to verify quality in relation to protein residues at the end of a thermal disinfection reprocessing operation.

Verification is achieved through the way the acid red dye binds specifically to protein.

It can be used for instruments at:

- Local doctor's practices
- Outpatient operating premises
- Hospital clinics
- Centralised and decentralised instrument reprocessing facilities at hospitals

Please note the safety data sheet.

Lower detection limit

Visible discolouration indicates protein concentration > 6.5 µg/cm².

Safety data sheet

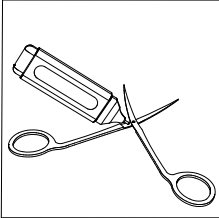
You can find the safety data sheet here:

www.miele.de/professional

Carrying out the test

- Remove the cap from the pen.

The tip of the pen functions as a valve. When the tip is pressed down, dye solution leaks out.



- Place the pen on the surface to be tested and press down on the tip so that dye solution leaks out.

Leave the dye solution to work for 3 minutes.

For a clear result, it is vital to wait the full 3 minutes.

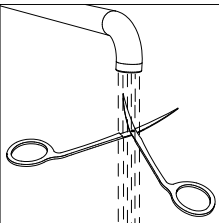


3 min



- Rinse the dye solution under running water for 2 to 3 seconds.
- Check the surface to be tested.

Red discolouration of the surface indicates the presence of protein residues.



Aftertreatment of instruments

No discolouration

- Rinse the instrument thoroughly to remove the dye.

Discolouration

- Clean the instrument one more time.
- Rinse the instrument thoroughly one more time.

es - Campo de aplicación

Campo de aplicación

El ProCare Protein Check sirve para la detección cualitativa de restos de proteína tras terminar un proceso de preparación con desinfección térmica.

La detección se realiza mediante el enlace del colorante «Acid Red» con la proteína.

Aplicable para el instrumental de:

- consultorios médicos,
- instituciones quirúrgicas ambulatorias,
- clínicas,
- en la preparación de instrumental centralizada y descentralizada en hospitales.

Tome en cuenta la hoja de datos de seguridad.

Límite de detección

Una coloración visible muestra una carga de proteína de $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Hoja de Datos de Seguridad

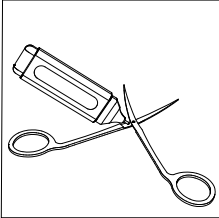
En la siguiente dirección encontrará la hoja de datos de seguridad:

www.miele.es/professional

Ejecutar la prueba

- Retire la tapa del lápiz.

La punta del lápiz tiene una función de válvula. Al presionar la punta sale solución colorante.



- Coloque la solución colorante con la punta del lápiz sobre la superficie a comprobar.

Deje que la solución colorante haga efecto 3 minutos.

Para un resultado evidente se deben mantener los 3 minutos obligatoriamente.

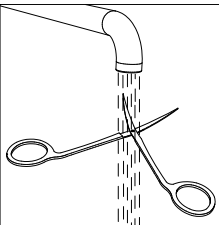


3 min



- Enjuague la solución colorante 2 a 3 segundos bajo el agua corriente del grifo.
- Compruebe la superficie a comprobar.

Una coloración roja en la superficie a comprobar demuestra restos de proteína.



Tratamiento posterior de instrumental

Sin coloración

- Aclare el instrumental completamente para eliminar el colorante.

Coloración

- Lave el instrumental otra vez.
- Aclare el instrumental de nuevo por completo para eliminar el colorante.

fi - Käyttökohde

Käyttökohde

ProCare Protein Check -proteiinitesti on kvalitatiivinen analyysimenetelmä, jolla selvitetään, onko välineisiin jäänyt proteiini-jäämiä lämpödesinfiointiohjelman jälkeen.

Testin "Acid Red" -väriaine kiinnittyy proteiineihin.

Testi soveltuu käytettäväksi:

- pienillä lääkärint vastaanotoilla
- päiväkirurgisissa sairaaloissa
- lääkärikeskuksissa
- sairaaloiden keskusvälinehuollossa tai osastokohtaisessa välinehuollossa

Tutustu tuotteen käyttöturvallisuustiedotteeseen.

Toteamisraja

Näkyvä värjäymä tarkoittaa $> 6,5 \mu\text{g:n/cm}^2$ proteiini-kuormitusta.

Käyttöturvallisuustiedote

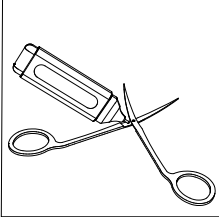
Käyttöturvallisuustiedotteen löydät osoitteesta:

www.miele.fi/professional

Testin suorittaminen

- Avaa puikon korkki vetämällä.

Puikon kärki toimii venttiilinä. Kun painat sitä välinettä vasten, väriliuosta tulee ulos.



- Levitä väriliuosta testattavan välineen pintaan puikon kärjen avulla.

Anna väriliuoksen vaikuttaa kolme minuuttia.

Luotettava tulos edellyttää kolmen minuutin ajan noudattamista.

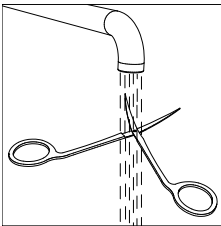


3 min



- Huuhtelee väriliuos pois pitämällä välinettä juoksevan veden alla 2–3 sekunnin ajan.
- Tarkasta väline nähdäksesi, onko siinä proteiinijäämistä kertovia värilahjoja.

Jos testatulla pinnalla on punaisia värjäymiä, siinä on proteiinijäämiä.



Instrumenttien jälkikäsittely

ei värjäymiä

- Huuhtelee instrumentti huolellisesti, jotta väriaine poistuu.

värjäymiä

- Puhdista instrumentti uudelleen.
- Huuhtelee instrumentti vielä kerran perusteellisesti.

fr - Domaine d'application

Domaine d'application

Le test ProCare Protein Check est utilisé pour la détection qualitative des résidus de protéines après un processus de traitement avec désinfection thermique.

La détection est effectuée par liaison spécifique du colorant « Acid Red » avec les protéines

Il peut être utilisé sur les instruments :

- des cabinets médicaux
- des services de chirurgie ambulatoire
- des cliniques et
- des services centralisés et décentralisés de traitement des instruments dans les hôpitaux

Respectez la fiche de données de sécurité.

Seuil de détection

Une décoloration visible indique une charge protéique $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Fiche de données de sécurité

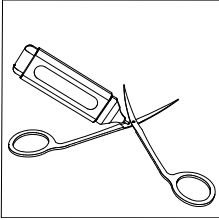
Vous trouverez la fiche de données de sécurité à l'adresse suivante :

www.miele.de/professional

Réaliser un test

- Retirez le capuchon du stylo.

La pointe du stylo a une fonction de valve. Lorsque la pointe est enfoncée, la solution colorée sort.



- Utilisez la pointe du stylo pour appliquer la solution colorée sur la surface à tester.

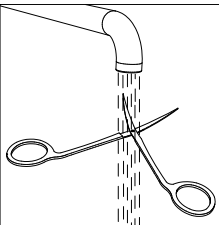
Laissez la solution colorée agir pendant 3 minutes.



3 min



Pour obtenir un résultat probant, il faut respecter strictement les 3 minutes.



- Rincez la solution colorée sous l'eau courante pendant 2 à 3 secondes.
- Vérifiez la zone à tester.

Une décoloration rouge de la zone à tester indique la présence de résidus de protéines.

Post-traitement des instruments

Aucune décoloration

- Rincez soigneusement l'instrument pour enlever le colorant.

Décoloration

- Nettoyez à nouveau l'instrument.
- Rincez de nouveau, soigneusement, l'instrument.

Područje primjene

ProCare Protein Check služi za dokazivanje tragova proteina po završetku procesa obrade s termičkim dezinfektorom.

Dokazivanje se vrši specifičnim vezanjem bojila „Acid Red“ na protein.

Primjenjuje se za instrumente u:

- ordinacijama
- ambulantnim operacijskim salama
- klinikama
- u centralnoj i decentralnoj obradi instrumenata u bolnicama

Pročitajte sigurnosni tehnički list.

Granica dokazivanja

Vidljivo obojenje pokazuje opterećenje proteinima g
> 6,5 $\mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Sigurnosno tehnički list

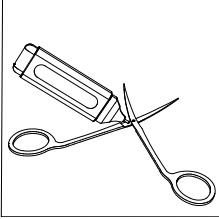
Sigurnosno tehnički list pronaći ćete na sljedećoj internet adresi:

www.miele.hr/professional

Provedba testiranja

- Skinite poklopac s markera.

Vrh markera ima funkciju ventila. Kad je vrh pritisnut, otopina boje izlazi.



- Na površinu koju testirate vrhom markera nanosite otopinu boje.

Ostavite da otopina boje djeluje 3 minute.

Za točan rezultat morate se svakako pridržavati roka od 3 minute.

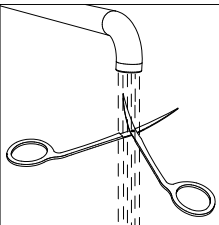


3 min



- Otopinu boje isperite pod tekućom vodom 2 do 3 sekunde.
- Provjerite površinu koju ste testirali.

Crveno obojenje površine koju ste testirali pokazuje tragove proteina.



Naknadna obrada instrumenata

Bez obojenja

- Temeljito isperite instrument, kako biste uklonili boju.

Obojenje

- Instrument još jednom očistite.
- Još jednom temeljito isperite instrument.

Alkalmazási terület

A ProCare Protein Check a proteinmaradványok minőségi kimutatására szolgál termikus fertőtlenítéssel végzett feldolgozási folyamatok befejezését követően.

A kimutatás az „Acid Red“ színezőanyag proteinhez való specifikus kötődése révén történik.

Használható műszerekhez az alábbi helyeken:

- Rendelők
- Ambuláns műtőtermi berendezések
- Klinikák
- A kórházak központi és nem központi műszer-előkészítésénél

Vegye figyelembe a biztonsági adatlapot.

Kimutatási határ

A látható elszíneződés $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$ proteinterhelést jelez.

Biztonsági adatlap

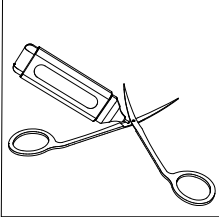
A biztonsági adatlapot az alábbi címen találja meg:

www.miele.hu/professional

Végezze el a tesztet

- Húzza le a kupakot a stiftről.

A stift hegye szelepfunkcióval rendelkezik. A hegy nyomásakor színező oldat távozik.



- Hordja fel a színező oldatot a stift hegyével a vizsgálandó felületre.

Hagyja a színező oldatot 3 percig hatni.

Az egyértelmű eredmény érdekében a 3 percet mindenképpen be kell tartani.

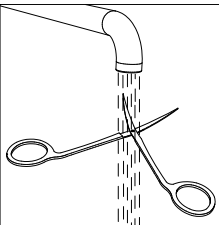


3 min



- A színező oldatot 2–3 percen át folyó vízzel öblítse le.
- Ellenőrizze a vizsgálandó felületet.

A vizsgálandó felület piros elszíneződése proteinmaradványokat jelez.



Műszerek utókezelése

nincs elszíneződés

- Alaposan öblítse le a műszert, hogy eltávolítsa a színezőanyagot.

elszíneződés

- Ismétlje meg a műszer tisztítását.
- Még egyszer alaposan öblítse le a műszert.

it - Ambito di applicazione

Ambito di applicazione

Il ProCare Protein Check serve per la prova qualitativa dei residui delle proteine al termine di un processo di trattamento con disinfezione termica.

La prova avviene mediante legame del pigmento "Acid Red" alla proteina.

È utilizzabile per strumenti per:

- ambulatori convenzionati
- sedi OP mobili
- cliniche
- trattamento centralizzato e decentralizzato degli strumenti negli ospedali

Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza.

Limite prova

Una colorazione visibile indica un carico di proteine $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Scheda tecnica sicurezza

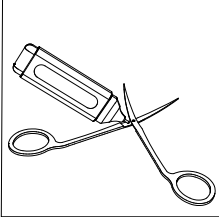
La scheda tecnica di sicurezza è riportata al seguente indirizzo:

<https://www.miele.it/it/professional>

Eeguire il test

- Togliere il tappo del pennarello.

La punta del pennarello svolge la funzione di valvola. Quando si preme la punta, fuoriesce della soluzione colorata.



- Apporre la soluzione colorata con la punta del pennarello sulla superficie da verificare.

Far agire la soluzione colorata per 3 minuti.

Per ottenere un risultato univoco occorre rispettare assolutamente i 3 minuti.

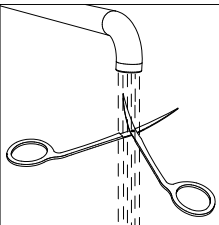


3 min



- Risciacquare la soluzione colorata per 2-3 secondi sotto l'acqua corrente.
- Controllare la superficie da verificare.

Una colorazione rossa della superficie da verificare indica la presenza di residui di proteine.



Trattare successivamente gli strumenti

Nessuna colorazione

- Risciacquare accuratamente lo strumento per rimuovere la sostanza colorata.

Colorazione

- Pulire di nuovo lo strumento.
- Risciacquare di nuovo accuratamente lo strumento.

nl - Toepassing

Toepassing

De ProCare Protein Check wordt gebruikt voor de kwalitatieve detectie van eiwitresten na afloop van een bereidingsproces met thermische desinfectie.

De detectie wordt uitgevoerd door specifieke binding van de kleurstof "Acid Red" aan het eiwit.

Dit is toepasbaar op instrumenten in:

- gevestigde praktijken
- ambulante OK-faciliteiten
- klinieken
- in de centrale of decentrale instrumentenbehandeling in ziekenhuizen

Lees het veiligheidsinformatieblad.

Detectiegrens

Een zichtbare verkleuring duidt op een eiwitbelasting van $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Veiligheidsinformatieblad

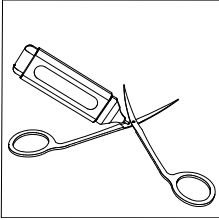
Het veiligheidsinformatieblad vindt u op:

www.miele.nl/professional

Test uitvoeren

- Trek de dop van de stifft.

De punt van de stifft heeft een ventiefunctie. Wanneer de punt wordt ingedrukt, komt de kleuroplossing naar buiten.



- Breng de kleuroplossing met de punt van de stifft aan op de te testen oppervlakken.

Laat de kleuroplossing 3 minuten intrekken.

Voor een duidelijk resultaat moet de periode van 3 minuten worden aangehouden.

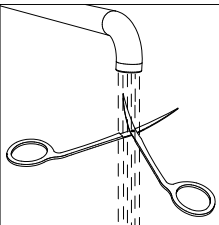


3 min



- Spoel de kleuroplossing 2 tot 3 seconden onder stromend water af.
- Controleer de te testen oppervlakken.

Een rode verkleuring van de te testen oppervlakken wijst op eiwitresten.



Instrumenten nabehandelen

Geen verkleuring

- Spoel het instrument grondig af om de kleurstof te verwijderen.

Verkleuring

- Reinig het instrument opnieuw.
- Spoel het instrument nogmaals grondig af.

no - Anvendelsesområde

Anvendelsesområde

ProCare Protein Check brukes til en kvalitativ påvisning av proteinrester etter en avsluttet klargjøringsprosess med termisk desinfeksjon.

Påvisningen skjer ved at fargestoffet «Acid Red» binder seg på en spesiell måte til proteinet.

Den kan brukes til instrumenter på:

- Lokale legekontorer
- I ambulerende OP-praksiser
- Klinikker
- I sentral- og desentral instrumentklargjøring på sykehus

Gjør deg kjent med det sikkerhetsdatabladet.

Deteksjonsgrense

En synlig misfarging viser en proteinbelastning på $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Sikkerhetsdatablad

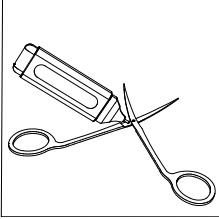
Sikkerhetsdatabladet finner du under følgende adresse:

www.miele.no

Gjennomføre testen

- Ta av korken på pennen.

Spissen på pennen har en ventilfunksjon. Når spissen trykkes inn, pipler fargeløsningen frem.



- Fargeløsningen påføres testflaten med spissen på pennen.

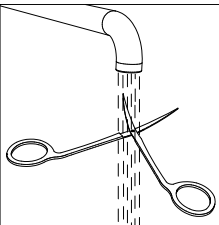
La fargeløsningen virke i 3 minutter.



3 min



For at det skal kunne oppnås et helt klart svar, må du vente helt til det er gått 3 minutter.



- Skyll av fargeløsningen under rennende vann i 2 til 3 sekunder.
- Kontroller testflaten.

En rød misfarging av testflaten viser at det finnes rester av proteiner.

Etterbehandling av instrumenter

Ingen misfarging

- Skyll instrumentet grundig for å fjerne fargestoffet.

Misfarging

- Rengjør instrumentet en gang til.
- Skyll instrumentet grundig en gang til.

Obszar zastosowania

ProCare Protein Check służy do oznaczania jakościowego pozostałości proteinowych po zakończeniu procesu przygotowywania w drodze dezynfekcji termicznej.

Oznaczanie odbywa się przez specyficzne przyłączenie substancji barwiącej „Acid Red” do protein.

Znajduje to zastosowanie do narzędzi w:

- prywatnych gabinetach
- ambulatoriach operacyjnych
- klinikach
- centralnych i zdecentralizowanych sterylizatorniach szpitalnych

Przestrzegać karty charakterystyki produktu.

Granica wykrywalności

Widoczne przebarwienie wskazuje zawartość protein $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Karta charakterystyki produktu

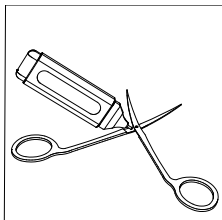
Kartę charakterystyki produktu można znaleźć pod następującym adresem:

www.miele.pl/professional

Przeprowadzanie testu

- Ściągnąć zatyczkę z ampułki.

Końcówka ampułki ma funkcję zaworka. Gdy końcówka zostanie wciśnięta, wypływa roztwór koloryzujący.



- Nanieść roztwór koloryzujący za pomocą końcówki ampułki na kontrolowaną powierzchnię.

Pozostawić roztwór koloryzujący na 3 minuty.

Dla uzyskania jednoznacznych wyników należy bezwzględnie zachować 3 minuty.

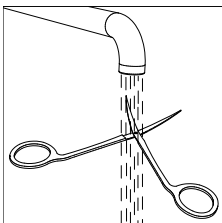


3 min



- Słukać roztwór koloryzujący przez 2 do 3 sekund pod bieżącą wodą.
- Sprawdzić kontrolowaną powierzchnię.

Czerwone przebarwienia na kontrolowanej powierzchni wskazują na pozostałości proteinowe.



Dalsze postępowanie z narzędziami

Brak przebarwień

- Słukać dokładnie narzędzie, żeby usunąć barwnik.

Przebarwienia

- Umyć narzędzie jeszcze raz.
- Ponownie słukać dokładnie narzędzie.

Área de aplicação

O ProCare Protein Check destina-se a verificar qualitativamente os resíduos de proteína após o término de um reprocessamento com desinfeção térmica.

A verificação é feita através da fixação específica do corante «Acid Red» na proteína.

É aplicável a instrumentos em:

- consultórios
- instalações de blocos operatórios ambulatoriais
- clínicas
- no reprocessamento instrumental centralizado e descentralizado em hospitais

Ter em atenção a ficha de dados de segurança.

Limite de deteção

Uma mudança de cor visível representa uma concentração de proteína $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Ficha de dados de segurança

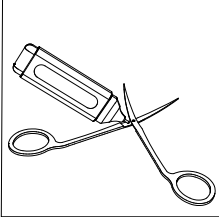
Pode encontrar a ficha de dados de segurança no seguinte endereço:

<https://www.miele.pt/professional/index.htm>

Efetuar teste

- Retire a cobertura do perno.

A ponta do perno tem uma função de válvula. Quando a ponta for pressionada, é vertida a solução colorida.



- Espalhe a solução corada com a ponta do perno pela área a ser verificada.

Deixe a solução atuar durante 3 minutos.

Para um resultado inequívoco, os 3 minutos devem ser respeitados na totalidade.

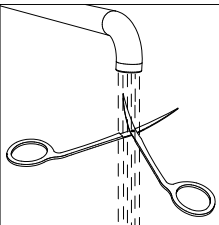


3 min



- Enxague a solução corada durante 2 a 3 segundos debaixo de água corrente.
- Controle a área a verificar.

Se a área a verificar ficar vermelha, existem resíduos de proteína.



Pós-tratamento dos instrumentos

Sem mudança de cor

- Enxague bem o instrumento para remover o corante.

Mudança de cor

- Lave novamente o instrumento.
- Enxague bem o instrumento mais uma vez.

Domeniu de utilizare

ProCare Protein Check este utilizat pentru detectarea calitativă a reziduurilor proteice după încheierea unui proces de procesare cu dezinfectare termică.

Detectarea este efectuată prin legarea specifică a colorantului „Acid Red” la proteine.

Se aplică pentru instrumentele din:

- cabinete medicale
- ambulatorii
- clinici
- în procesarea centralizată și descentralizată a instrumentelor din spitale

Consultați fișa cu date de securitate.

Limita de detectare

O decolorare vizibilă indică o încărcătură proteică $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Fișă cu date de securitate

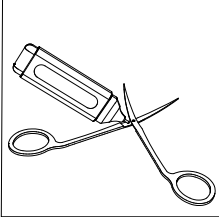
Fișa cu date de securitate poate fi consultată la adresa:

www.miele.de/professional

Efectuarea testului

- Scoateți capacul de pe știft.

Vârful știftului are funcție de supapă. Când vârful este apăsat, soluția de culoare iese.



- Aplicați soluția de culoare cu vârful știftului pe suprafața care trebuie testată.

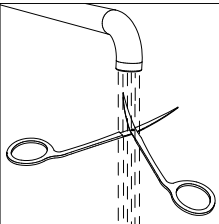
Lăsați soluția de culoare să acționeze timp de 3 minute.



3 min



Pentru un rezultat exact, trebuie respectată strict perioada de 3 minute.



- Clătiți bine soluția de culoare sub jet de apă timp de 2 până la 3 secunde.
- Controlați zona care trebuie verificată.

O decolorare în roșu a zonei testate indică reziduuri proteice.

Tratarea instrumentelor

Fără decolorare

- Clătiți bine instrumentele pentru a îndepărta colorantul.

Decolorare

- Curățați din nou instrumentul.
- Clătiți bine instrumentul încă o dată.

sk - Oblasť použitia

Oblasť použitia

ProCare Protein Check slúži na kvantitatívne preukázanie zvyškov proteínov po skončení procesu prípravy termickou dezinfekciou.

Preukázanie sa vykonáva špecifickou väzbou farbiva "Acid Red" na proteín.

Je použiteľné pre nástroje v:

- v zavedených ordináciách
- ambulantných OP zariadeniach
- klinikách
- v centrálnej a decentrálnej príprave nástrojov v nemocniciach

Venujte pozornosť bezpečnostnému listu.

Hranica preukázateľnosti

Viditeľné sfarbenie indikuje zafaženie proteínmi $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Karta bezpečnostných údajov

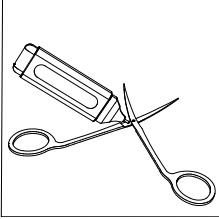
Kartu bezpečnostných údajov nájdete na nasledujúcej adrese:

www.miele.de/professional

Prevedenie testu

- Stiahnite krytku z tužky.

Špička tužky má funkciu ventilu. Keď špičku zatlačíte, vytečie farebný roztok.



- Farebný roztok naneste špičkou tužky na skúšobnú plochu.

Nechajte farebný roztok pôsobiť 3 minúty.

Pre jednoznačný výsledok musia byť tieto 3 minúty bezpodmienečne dodržané.

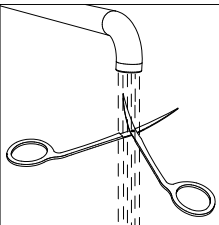


3 min



- Farebný roztok vyplachujte 2 až 3 sekundy pod tečúcou vodou.
- Skontrolujte skúšobnú plochu.

Červené sfarbenie skúšobnej plochy indikuje zvyšky proteínov.



Dodatočné ošetrovanie nástrojov

žiadne zafarbenie

- Nástroj dôkladne vypláchnite, aby ste odstránili farbivo.

zafarbenie

- Nástroj ešte raz vyčistite.
- Nástroj opäť dôkladne opláchnite.

sl - Področje uporabe

Področje uporabe

ProCare Protein Check je namenjen kvalitativnemu določanju proteinskih ostankov po končanem postopku priprave s termično dezinfekcijo.

Določanje poteka s specifičnim vezanjem barvila „Acid Red“ na protein.

Uporaben je za instrumente v:

- ordinacijah
- ambulantah za operativne posege
- klinikah
- oddelkih za centralno in decentralno pripravo instrumentov v bolnišnicah

Upoštevajte varnostni list.

Meje določanja

Vidno obarvanje kaže obremenjenost s proteini $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Varnostni list

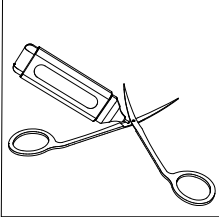
Varnostni list najdete na naslednjem naslovu:

www.miele.de/professional

Izvedba testa

- Snemite pokrovček s svinčnika.

Konica svinčnika ima funkcijo ventila. S pritiskom na konico sprožite izhajanje raztopine barvila.



- S konico svinčnika nanesite raztopino barvila na preizkusno površino.

Pustite, da raztopina deluje 3 minute.

Da bo rezultat nedvoumen, morate obvezno upoštevati čas delovanja 3 minute.

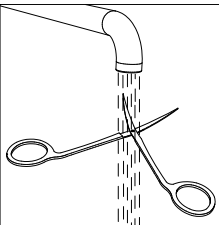


3 min



- Raztopino barvila spirajte 2–3 sekunde pod tekočo vodo.
- Preverite preizkusno površino.

Rdeče obarvanje površine kaže, da so na njej proteinski ostanki.



Obdelava instrumentov po testiranju

brez obarvanja

- Instrument temeljito sperite, da odstranite barvilo.

obarvanje

- Instrument ponovno očistite.
- Instrument še enkrat temeljito sperite.

Användningsområde

ProCare Protein Check används för ett kvalitativt test av proteinrester efter en avslutad rengöringsprocess med termisk desinfektion.

Testet görs genom att färgämnet "Acid Red" binds till protein. Det kan användas för instrument i:

- läkarmottagningar,
- ambuleraande operationscenter,
- kliniker,
- i den centrala och decentrala instrumentrengöringen i sjukhus.

Beakta säkerhetsdatablad.

Detektionsgräns

En synlig missfärgning visar en proteinkoncentration på $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Säkerhetsdatablad

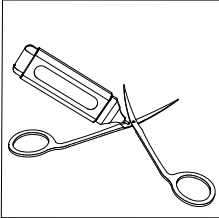
Du hittar säkerhetsdatabladet under följande adress:

www.miele.se/professional

Genomföra testet

- Dra loss skyddet från stiftet.

Stiftets spets har en ventilfunktion. När spetsen trycks in, så kommer det ut en färglösning.



- Applicera färglösningen med stiftets spets på den yta som ska testas.

Låt färglösningen verka i 3 minuter.

För att få ett entydigt resultat är det viktigt att 3 minuter har gått.

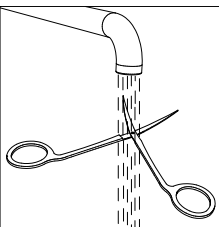


3 min



- Skölj bort färglösningen under rinnande vatten i 2–3 sekunder.
- Kontrollera ytan som ska testas.

Om den testade ytan har färgats röd, så finns det rester av protein på den.



Efterbehandla instrument

Ingen missfärgning

- Skölj av instrumentet ordentligt för att ta bort färgämnet.

Missfärgning

- Rengör instrumentet en gång till.
- Skölj av instrumentet ordentligt igen.

tr - Uygulama alanı

Uygulama alanı

ProCare Protein Check, termik dezenfeksiyonlu hazırlama prosesi tamamlandıktan sonra protein kalıntılarının kesin bir şekilde kanıtlanmasını sağlamaktadır.

Kanıtlama, "Acid Red" renk maddesinin proteine bağlanması ile gerçekleşmektedir.

Aşağıda belirtilen yerlerde kullanılan aletlerde uygulanabilir:

- Sertifikalı muayenehaneler
- Ayakta cerrahi merkezleri
- Klinikler
- Hastanelerde merkezi ve merkezi olmayan aletleri kullanıma hazırlama bölümleri

Güvenlik bilgi formunu dikkate alın.

Kanıtlama sınırı

Gözle görünür renk değişimi, protein yükü $> 6,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$ anlamına gelmektedir.

Güvenlik bilgi formu

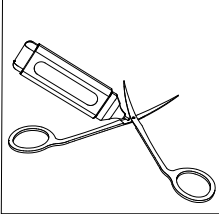
Güvenlik bilgi formunun yayınlandığı adres:

www.miele.com.tr/professional

Test işleminin yapılması

- Kalemın kapađını çekerek çıkarın.

Kalemın ucunda bir valf fonksiyonu mevcuttur. Uç ie bastırıldıđında renk çözeltisi çıkar.



- Kalemın ucu ile renk çözeltisinin test edilecek yüzeye uygulanın.

Renk çözeltisini 3 dakika etki etmeye bırakın.

Kesin sonuç elde etmek için 3 dakikaya mutlak şekilde uyulmalıdır.

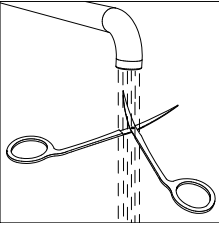


3 min



- Renk çözeltisini 2–3 saniye akıcı su altında yıkayın.
- Test edilen yüzeyi kontrol edin.

Test edilen yüzeyde kırmızı renklenme, burada protein kalıntılarının olduđu anlamına gelmektedir.



Aletlerin yeniden hazırlanması

Renklenme yok

- Renk maddesini çıkarmak için aleti iyice yıkayın.

Renklenme var

- Aleti tekrar temizleyin.
- Aleti tekrar iyice yıkayın.

Miele

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Telefon: 05241 89-0
Telefax: 05241 89-2090
Internet: www.miele.com/professional